



बिहार बोर्ड मैट्रिक-2026

10th ENGLISH (PROSE)

CHAPTER-1

THE PACE FOR LIVING

LINE BY LINE EXPLANATION

welcome



CHAPTER - 1

THE PACE FOR LIVING



KEY POINTS

Name : R.C Hutchinson [Ray Coryton, Hutchinson]

Born : January 23, 1907

Died : July 03, 1975 [68y]

Education : Monkton Combe School

✓ **Nationality :** British





ABOUT WRITER

R.C. HUTCHINSON, a British novelist (नोवेलिस्ट - उपन्यासकार), exhibits (एग्जिबिट्स - प्रदर्शित करना) an exceptional (एक्सेप्शनल - असाधारण) flair (फ्लेयर - स्वभाव) for touching (टचिंग - मार्मिक) the sensitive (सेंसिटिव - संवेदनशील) issues (इशूज़ - मुद्दे) of the contemporary (कॉन्टेम्परेरी - समकालीन) society (सोसाइटी - समाज) with all its contradictions (कॉन्ट्राडिक्शन्स - विरोधाभास), and paradoxes (पैरेडॉक्सेज़ - विरोधाभास).

R.C. Hutchinson एक ब्रिटिश उपन्यासकार हैं। वह बहुत अच्छा तरीका जानते हैं कि कैसे समाज के मुश्किल और संवेदनशील मुद्दों को समझाया जाए।



ABOUT WRITER

In 'The Pace for Living', R.C. Hutchinson captures (कैप्चर्स - कब्जा करना) the agony (एगोनी - पीड़ा) of modern (मॉडर्न - आधुनिक) man. He brings out (ब्रिंग्स आउट - निकालते हैं) how the fast movement (मूवमेंट - गति) of men, things (थिंग्स - चीजें) and objects (ऑब्जेक्ट्स - वस्तुओं) hurts (हर्ट्स - आहत) the normal rhythm (रिदम - लय) and exerts (एग्जर्ट्स - डालती) undue (अंड्यू - अनुचित) pressure (प्रेसर - दबाव डालता है) on men, women and children.

उनकी कहानी 'The Pace for Living' में वे बताते हैं कि आधुनिक ज़माने में लोग, चीजें और वस्तुएं बहुत तेज़ी से चलती हैं। इस तेज़ी से लोगों का सामान्य जीवन लय बिगड़ जाता है और उन पर बहुत ज़्यादा दबाव पड़ता है। यह दबाव महिलाओं, पुरुषों और बच्चों सब पर होता है।



EXPLANATION



I saw a play (प्ले - नाटक) in Dublin not long ago (नॉट लॉन्ग अगो - बहुत पहले) in which the chief character (कैरेक्टर - किरदार / चरित्र) was an elderly (एल्डरली - वयस्क) corn (कॉर्न - मक्काई) –merchant (मर्चेन्ट - व्यापारी) in a small Irish country town. He was a man of many anxieties (एंग्जायटीज़ - चिंताओं) – his heart was dicky (डिकी - कमजोर), his nephew (नेफ्यू - भतीजा) was cheating (चीटिंग - धोखा देना) him, his wife had the fantastic notion (नोशन - स्वभाव / धारणा) of spending (स्पेंडिंग - खर्च करना) £10 on a holiday (हॉलिडे - छुट्टी).

मैंने डब्लिन में एक नाटक देखा जो बहुत समय पहले नहीं था। उस नाटक में मुख्य किरदार एक बूढ़ा मक्का व्यापारी था, जो एक छोटे से आयरिश गाँव में रहता था। वह बहुत सारी चिंताएँ रखने वाला आदमी था। उसका दिल कमजोर था, उसका भतीजा उससे धोखा कर रहा था, और उसकी पत्नी ने छुट्टी पर £10 खर्च करने का अजीब विचार रखा था।



Altogether (ऑल्टुगेदर – पूरी तरह) the pace of life was getting (गेटिंग – हो रही थी) too much for him, and in a moment (मोमेंट – पल) of despair (डिस्पेयर – निराशा) he uttered (अटरड – बोला) a great cry from the heart:

“They tell me there’s an airplane now that goes at 1,000 miles an hour. Now that’s too fast!”

पूरी तरह से, जीवन की गति उसके लिए बहुत तेज़ हो रही थी। एक पल की निराशा में उसने दिल से जोर से आवाज़ लगाई:

"मुझे बताया गया है कि अब एक हवाई जहाज है जो 1,000 मील प्रति घंटा चलता है। यह तो बहुत तेज़ है!"



For me that was the most enchanting (एन्चान्टिंग – अद्भुत) line in the play
the man's complaint (कम्प्लेंट – शिकायत) was so gloriously (ग्लोरियसली –
महाप्रतापी) irrelevant (इररेलेवेंट – अप्रासंगिक) to his own situation (सिचुएशन –
परिस्थिति).

मेरे लिए वह नाटक की सबसे अद्भुत पंक्ति थी – उस आदमी की शिकायत उसकी
अपनी परिस्थिति से बिल्कुल मेल नहीं खाती थी।



And besides (एंड बिसाइड्स – और इसके अलावा) being comic (कॉमिक – हास्यपूर्ण होना), it struck (स्ट्रुक – मारा / असर किया) me as a perfect illustration (इलस्ट्रेशन – चित्रण) of the way (वे – रास्ता) the Irish get at subtle truths by the most unlikely (अनलाइकलि – जिसकी संभावना नहीं होती) approaches (एप्रोचेज – तरीकों से). You saw what the old fool (फूल – मूर्ख) meant.

और इसके अलावा, यह मज़ाकिया भी था। यह मुझे उस तरीके का सही चित्रण लगा जिससे आयरिश लोग अनपेक्षित तरीकों से गहरे सच को समझते हैं। तुमने देखा कि वह बूढ़ा मूर्ख क्या कहना चाहता था।



Not that I have any dislike (डिस्लाइक – नापसंद) of rapid movement (रैपिड मूवमेंट – तीव्र गति) myself. I enjoy going in a car at ninety miles an hour so long as I am driving and so long as it is not my car. I adore (अडोर – प्यार करता हूँ) the machines that hurl (हर्ल – उछालती हैं) you about at Battersea (बैटरसी – लंदन का एक स्थान).

"ऐसा नहीं है कि मुझे खुद तेज़ चलने वाली चीज़े नापसंद हैं। मुझे गाड़ी में 90 मील प्रति घंटे की रफ्तार से जाना बहुत अच्छा लगता है – जब तक मैं खुद गाड़ी चला रहा हूँ और वह गाड़ी मेरी नहीं है। मुझे वे मशीनें बहुत पसंद हैं जो बैटरसी में तुम्हें इधर-उधर उछालती हैं।"



To dine (डाइन – रात का खाना खाना) in London and lunch (लंच – दोपहर का खाना) in New York next day seems (सीम्स – प्रतीत होता है) to me a most satisfactory (सैटिसफैक्टरी – संतोषजनक) experience (एक्सपीरियंस – अनुभव):

"लंदन में रात का खाना खाना और अगले दिन न्यू यॉर्क में दोपहर का खाना खाना मुझे बहुत अच्छा अनुभव लगता है।



I admit (एडमिट – स्वीकार करता हूँ) it excludes (एक्सक्लूड्स – इससे बाहर रखा गया है) all the real pleasures (प्लेजर्स – सुख) of travel the sort of fun you get from a country bus in Somerset (समरसेट – इंग्लैंड का एक क्षेत्र) or Spain but it gives you a superficial (सुपरफिशियल – सतही) sense of drama (ड्रामा – नाटकीयता)।

मैं मानता हूँ कि इसमें यात्रा के असली मज़े नहीं मिलते – जैसे कि समरसेट या स्पेन की गाँव वाली बस में मिलने वाला मज़ा – लेकिन यह एक हल्का-सा नाटक जैसा अनुभव ज़रूर देता है।"



It was a sort of excitement (एक्साइटमेंट – उत्तेजना) our ancestors
(एंसेस्टर्स – पूर्वज) had to do without, and we might just as well accept
(एक्सेप्ट – स्वीकार करना) it gratefully (ग्रेटफुली – कृतज्ञता के साथ).

"यह एक तरह की खुशी थी जो हमारे पूर्वजों को नहीं मिली थी, और हमें इसे
खुशी से स्वीकार करना चाहिए।



No, where speed becomes something unfriendly (अनफ्रेंडली – अमित्र)
to me is where the mental activities (मेंटल एक्टिविटीज – मानसिक
गतिविधियाँ) of our time tend (टेंड – झुकाव होना) – as they naturally
(नैचुरली – सहज रूप में) do – to follow the pace of the machines.

नहीं, मुझे परेशानी तब होती है जब हमारे दिमाग की चीजें भी मशीनों की तरह तेज़
चलने लगती हैं।"



I speak with prejudice (प्रेजुडिस – पूर्वाग्रह),
because I belong to the tribe (ट्राइब – जाति / समूह) of slow thinkers
(थिंकर्स – विचारक), those who are cursed (कर्स्ड – शापित) with l'esprit
de l'escalier (लेसप्रि दे लेस्कलियर – सीढ़ी का मन, मतलब: वो लोग जिन्हें बाद में
अच्छा जवाब सूझता है): people who light on (लाइट ऑन – समझ पाते हैं) the
most devastating (डेवस्टेटिंग – भयानक) repartee (रेपार्टी – हाजिरजवाबी)
about four hours after the party's over.

"मैं ऐसा इसलिए कह रहा हूँ क्योंकि मैं धीरे सोचने वालों के समूह से हूँ, उन लोगों से
जिन्हें बाद में सही जवाब सूझता है — जैसे पार्टी खत्म होने के चार घंटे बाद उन्हें
अच्छा जवाब याद आता है।" उन लोगों से जिन्हें बाद में सही जवाब सूझता है — जैसे
पार्टी खत्म होने के चार घंटे बाद उन्हें अच्छा जवाब याद आता है।"



I am one of those who are guaranteed (गारंटीड – सुनिश्चित) to get the lowest (लोएस्ट – सबसे कम) marks in any intelligence test, because those tests or all the ones I have come across seem (सीम – प्रतीत होना) to be designed (डिजाइन्ड – बनाए गए) to measure (मेज़र – मापना) the speed of your mind (माइंड – दिमाग) more than anything else (एनीथिंग एल्स – और किसी चीज़ से ज़्यादा).

मैं उन लोगों में से हूँ जिन्हें किसी भी बुद्धिमत्ता की परीक्षा में सबसे कम अंक मिलना तय है, क्योंकि ये परीक्षाएं (या कम से कम जितनी मैंने देखी हैं) ज़्यादातर आपके दिमाग की गति को मापने के लिए बनाई गई लगती हैं, न कि किसी और चीज़ को।



Obviously (ऑब्बियस्ली – ज़ाहिर तौर से) we slow thinkers (थिंकर्स – विचारक)
are terribly (टेरेबली – बहुत) handicapped (हैन्डीकैप्ड – असमर्थ / विकलांग) in
the business of getting a living (गेटिंग अ लिविंग – जीविका कमाने के काम में).
But what I am about just now is not so much the practical (प्रैक्टिकल –
व्यावहारिक) use of one's mind as its use for enjoyment.

ज़ाहिर तौर पर हम धीमे सोचने वाले लोग रोज़गार कमाने के काम में बहुत पीछे रह जाते हैं। लेकिन अभी मैं जो सोच रहा हूँ, वह दिमाग के व्यावहारिक उपयोग के बारे में नहीं है, बल्कि उसके आनंद लेने वाले उपयोग के बारे में है।



As an example , when I go to the cinema I find myself in a hopeless fog (होपलेस फॉग – निराशाजनक कोहरे में), and after two or three minutes I have to turn to my wife for enlightenment (एन्लाइटनमेंट – प्रबोधन / समझ पाने के लिए).

उदाहरण के रूप में, जब मैं सिनेमा देखने जाता हूँ, तो खुद को एक निराशाजनक भ्रम में पाता हूँ, और दो या तीन मिनट के बाद मुझे अपनी पत्नी से समझने के लिए मुड़ना पड़ता है।



I whisper (व्हिस्पर – फुसफुसाता हूँ): “Is this the same girl as the one we saw at the beginning (बिगिनिंग – शुरुआत में)?”

मैं फुसफुसाकर पूछता हूँ: "क्या यह वही लड़की है जो हमने शुरुआत में देखी थी?"



And she whispers back (व्हिस्पर्स बैक – वापस फुसफुसाकर कहती है):

“No, there are three girls in this film –A tall blonde (ब्लॉन्ड – गोरी लड़की), a short blonde, and a medium-sized (मीडियम-साइज़्ड – मध्यम आकार की) brunette (ब्रुनेट – श्यामला).

और वह वापस फुसफुसाकर कहती है:

"नहीं, इस फ़िल्म में तीन लड़कियाँ हैं – एक लंबी गोरी, एक छोटी गोरी और एक मध्यम आकार की श्यामला।



Call them A, B, and C. The hero is that man who takes his hat off
(टेक्स हिज़ हैट ऑफ – टोपी उतारता है / सलाम करता है) when he comes
indoors (इंडोर्स – घर के अंदर).

इन्हें A, B और C कह लो। हीरो वो आदमी है जो जब भी घर के अंदर आता है, तो अपनी टोपी उतारता है।"



He is going to fall (फॉल – पड़ना / गिरना) in love
with girls B, C, A – in that order (ऑर्डर – क्रम में)." And so it proves to
be (प्रूव्स टू बी – वैसा ही साबित होता है). There you have a mind (माइंड –
दिमाग) which has trained (ट्रेन – प्रशिक्षित किया है) itself to work in high
gear (हाई गियर – उच्च गति में), though as a matter of fact it can work in
other gears just as well.

वह लड़कियों B, C, A से प्यार करने वाला है – उसी क्रम में। और सच में ऐसा ही होता है। यहाँ आपके सामने एक ऐसा दिमाग है जिसने खुद को उच्च गति में काम करने के लिए प्रशिक्षित किया है, हालांकि वास्तव में यह दिमाग अन्य गति में भी उतना ही अच्छा काम कर सकता है।



But my point is that most of my fellow-patients (फेलो-पेशेंट्स – साथी दर्शक) in the cinema do think fast enough (फास्ट इनफ – काफी तेज़) to keep up (कीप अप – बराबरी बनाए रखना) comfortably (कम्फर्टेब्ली – आराम से) with rapid (रैपिड – तीव्र) changes (चेंजेज – बदलाव) of scene and action.

लेकिन मेरी बात यह है कि सिनेमा में मेरे ज्यादातर साथी दर्शक इतनी तेज़ सोचते हैं कि वे आराम से तेज़ी से बदलते दृश्यों और घटनाओं के साथ बराबरी बनाए रख पाते हैं।



They think much faster than people did thirty years ago: possibly
(पॉसिब्ली – शायद) because those who do not think fast in the High
Street (हाई स्ट्रीट – बाज़ार या मुख्य गली) nowadays may not get another
chance (चांस – अवसर) in this world to think at all.

वे तीस साल पहले के लोगों की तुलना में कहीं ज्यादा तेज़ सोचते हैं। शायद इसलिए कि आजकल हाई स्ट्रीट (मुख्य गली) पर जो लोग धीमी सोच रखते हैं, उन्हें इस दुनिया में सोचने का दूसरा मौका शायद न मिले।

thank
you